



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 14.11.2015

Kielet ja käännösuunta
arabiasta suomeen

Aihepiiri (aukt2)
laki ja hallinto

Käännöstehtävä

Laadi liiteasiakirjasta laillisesti pätevä käännös

1. Käännettävä teksti: naimattomuustodistus

Lähde: Käräjäoikeus, Qatar

2. Käännöksen käyttötarkoitus:

Suomen viranomainen vaatii laillisesti pätevän käännöksen naimattomuustodistuksesta avioliiton solmimisen esteiden tutkimista varten.

*Huom! Käännökseen ei saa kirjoittaa vakuuslauseketta eikä nimeä!
Vakuuslausekkeen tai nimen kirjoittaminen käännökseen johtaa
tutkintosuorituksen hylkäämiseen.*

Käännettävän tekstin pituus 1600 merkkiä

الرقم : [REDACTED] توثيق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



المحكمة الابتدائية
محكمة الأسرة الجزئية
التوثيق

شهادة إثبات عدم زواج

إنه في اليوم السابع والعشرين من شهر ربيع الاول ١٤٣٢ هـ الموافق الثاني من شهر مارس ٢٠١١ م حضر لدي أنا طه ابراهيم محمد المهدي قاضي المحكمة الابتدائية كل من :

| | | | | | |
|-----|------------|--------------|--------|--------|-----------------|
| ١- | [REDACTED] | الجنسية | قطري | بموجب | البطاقة الشخصية |
| رقم | [REDACTED] | مكان الاصدار | الدوحة | بتاريخ | ٢٠٠٩/١١/٢٤ |
| ٢- | [REDACTED] | الجنسية | قطري | بموجب | البطاقة الشخصية |
| رقم | [REDACTED] | مكان الاصدار | الدوحة | بتاريخ | ٢٠٠٦/٠٥/٢٢ |

وشهدا لله تعالى شهادة جازمة وهما في الحالة المعترفة شرعا ، بأن

| | | | | | |
|------------|------------|--------------|--------|-----------------|------------|
| [REDACTED] | جنسيته | قطري | بموجب | البطاقة الشخصية | |
| رقم | [REDACTED] | مكان الاصدار | الدوحة | بتاريخ | ٢٠٠٨/٠٥/١٣ |

غير متزوج في الوقت الحاضر بدولة قطر. وعليه وبعد الاستماع لشهادة الشاهدين ، فقد ثبت لدي بقاء المذكور دون زوجة حتى الآن وبناء على ما ذكر أصدرت هذه الشهادة للعمل بموجبها ، وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم.

القاضي

القاضي / طه ابراهيم محمد المهدي



رقم ٢٢٦
١٧
٢٠١١
تصادق الوزارة على صحة الختم
والتوقيع على هذا المحرر دون أدنى
مسئولية من مسؤولياته.